

NEWBERG AREA HABITAT RECIBE UNA SUBVENCIÓN PARA LA ADQUISICIÓN DE VIVIENDAS

A mediados de julio, el Departamento de Vivienda y Servicios Comunitarios de Oregón (OHCS) concedió a Newberg Area Habitat for Humanity («NAHFH» o «el afiliado») una subvención para el acceso lingüístico a la vivienda y la participación y divulgación en la comunidad. Los fondos de la subvención se utilizarán para hacer frente a las disparidades raciales y las barreras lingüísticas en el área de servicio del afiliado (Newberg, Sherwood, Dundee, Dayton y St. Paul) mediante el aumento de la visibilidad y la asistencia a nuestras comunidades de color y las poblaciones desatendidas. En otras palabras, la subvención concedida contribuirá a facilitar el acceso lingüístico a los residentes locales con un dominio limitado del inglés o una discapacidad relacionada con el idioma.

En 2018, el Estado de Oregón organizó un grupo de trabajo para estudiar las tendencias de la propiedad de la vivienda y, a continuación, recopiló datos que describían las barreras que las comunidades de color y las poblaciones desatendidas experimentaban al iniciar el proceso de propiedad de la vivienda. Durante la sesión legislativa de 2020, este

grupo de trabajo estableció recomendaciones que incluían asistencia técnica y financiera que debía desarrollarse para organizaciones sin ánimo de lucro y culturalmente específicas. Se recomendó que estas organizaciones ofrecieran servicios para la adquisición de viviendas que apoyaran a estas poblaciones. Por lo tanto, la OHCS y el Estado de Oregón desarrollaron el Subsidio



de Acceso Lingüístico y Participación Comunitaria (Language Access and Community Outreach and Engagement, LACOE) para proporcionar fondos a estas organizaciones sin fines de lucro.

Para poder optar a la subvención LACOE, el beneficiario debía ser una organización sin ánimo de lucro, una autoridad de vivienda, una agencia gubernamental local o una tribu india reconocida a nivel federal que poseyera tierras en el estado de Oregón. Además, el beneficiario tenía que patrocinar o gestionar programas y servicios de propiedad de viviendas que ayudaran a hogares con ingresos iguales o inferiores al 100% de la renta media de la zona (AMI). La NAHFH construye viviendas para quienes se encuentran entre el 25% y el 60% de la AMI y repara viviendas para quienes se encuentran por debajo del 80% de la AMI.

Las actividades subvencionables se dividen en dos categorías: Acceso lingüístico y participación de la comunidad. La lista de actividades subvencionables incluye, entre otras, las siguientes:

- Programas de traducción y material de divulgación
- Servicios de interpretación
- Informar al público sobre la disponibilidad de idiomas
- Elaborar un plan de acceso lingüístico
- Promover la propiedad de la vivienda mediante un marketing culturalmente receptivo
- Establecer y reforzar las relaciones con las comunidades de color y las poblaciones desatendidas
- Formación para aumentar los conocimientos y capacidades organizativos

Estas actividades subvencionables permitirán al afiliado comprar carteles en español para la oficina de NAHFH y la tienda ReStore, así como traducir los carteles de la tienda. También se traducirán los materiales escritos, el sitio web de Hábitat y las redes sociales para que sean más inclusivos desde el punto de vista cultural. Por ejemplo, el afiliado tiene la intención de añadir funcionalidad al sitio web que permita la traducción a varios idiomas y la accesibilidad para las personas con discapacidad (por ejemplo,



Habitat Office
620 N Morton Street
Newberg, Oregon
Monday - Friday
9:00 AM - 1:00 PM
503-537-9938

Habitat Staff

Shannon Selah - Executive Director
Libbie Bailey - Administrative Assistant
Jeff Council - Construction Supervisor
David Reeder - Healthy Homes Repair Manager

ReStore Staff

Jerome Spencer - ReStore Manager
Joel Ricks - Assistant ReStore Manager

Officers of the Board of Directors

Norm Daviess - President
Paula Kriz - Vice President
Chandler Schur - Secretary
Storr Nelson - Treasurer

discapacidad visual, etc.) NAHFH tendrá la oportunidad de asociarse con proveedores de medios de comunicación locales para crear vídeo, audio y materiales impresos que permitan una comunicación culturalmente inclusiva a todas las poblaciones dentro del área de servicio del afiliado.

El importe máximo de cada subvención concedida era de 70.000 dólares. Newberg Area Habitat for Humanity recibió 60.670 \$. Los fondos de la subvención están sujetos a dos limitaciones: 1. El límite de los costes administrativos es del 10% de los gastos de la subvención y 2. Los costes de tiempo del personal están limitados al 13% de los gastos de la subvención. Los gastos de personal están limitados al 13% de los gastos de la subvención. Esto garantiza que la mayor parte de los fondos se utilicen para ayudar a las comunidades de color y a las poblaciones desatendidas a recorrer el camino hacia la propiedad de la vivienda.

Los fondos de la subvención se dividen trimestralmente a lo largo del año. Cada trimestre, la filial deberá gastar los fondos e informar de cómo se han gastado. Ejemplos de preguntas que forman parte de cada informe:

- Describa el trabajo realizado en materia de idiomas, divulgación comunitaria y/o compromiso.
- ¿Con qué frecuencia recurría la organización a un intérprete?
- ¿Qué lenguas se utilizaron?
- Comparte tus retos.

Esté atento. Habrá implantaciones de servicios trimestralmente.

VOLUNTARIO, NORM DAVIESS

Cuando Norm Daviess vivía en Nuevo México en 2000, vio un artículo en el periódico local en el que se pedía a los ciudadanos que se ofrecieran voluntarios para ayudar a construir una casa en la filial local de Hábitat. Por aquel entonces trabajaba para las Fuerzas Aéreas como informático, pero quería hacer algo que mereciera la pena los fines de semana. Ese primer fin de semana de voluntariado le llevó a ser miembro de una cuadrilla



de Hábitat para la Humanidad que construyó 40 casas en Alamogordo, Nuevo México, en un periodo de diez años.

Como él dice: «Me enganché como voluntario. Llegué a conocer a la familia y les ayudé a construir su casa. Puede que llegara a casa cansado y con los músculos doloridos, pero me sentía muy bien porque también estaba devolviendo algo. Durante la semana de trabajo estaba deseando volver a la obra el fin de semana siguiente».

Norm se jubiló en 2015 y como su mujer se había trasladado voluntariamente a cada base asignada a lo largo de su carrera en las Fuerzas Aéreas, Norm le prometió que se la llevaría a casa. Ella era de Salem y como una de sus hijas vivía en Beaverton, la misión de la pareja era encontrar un nuevo hogar a medio camino entre Salem y Beaverton. También había otro aspecto importante en su búsqueda de casa: necesitaban instalarse en una zona que tuviera una filial de Habitat for Humanity para que Norm pudiera continuar su trabajo de construcción de casas para mejorar una comunidad. Norm bloquea su calendario para estar en el sitio de construcción los lunes y miércoles.

En 2022, Rick Rogers, el anterior director de la NAHFH, le pidió que se uniera a la junta para ayudar a encabezar un proyecto. Al año siguiente, ya era presidente de la junta de la filial de Newberg. Norm destacó las importantes tareas que realiza la junta para mantener la filial en funcionamiento:

1. Proporciona la política y la financiación necesarias para garantizar el cumplimiento de la misión.
2. Supervisa la toma de decisiones como órgano de gobierno.
3. Ayuda a desarrollar y obtener recursos.
4. Selecciona y apoya al Director Ejecutivo

«Como miembro de la Junta, se me pide que ayude en las funciones cotidianas de la filial. Pero cuando estoy en la obra, vuelvo a ser voluntario. El supervisor de obra está al mando y yo sigo sus indicaciones».

En los últimos años, la junta de la NAHFH ha trabajado para aumentar la disponibilidad de terrenos

e incrementar sus recursos. Actualmente, la filial de Newberg tiene dos viviendas en construcción y posee terrenos para mantener a siete familias más. De hecho, Norm mencionó cómo la junta acababa de seleccionar a la tercera familia que comprará y posteriormente ocupará la próxima vivienda que se construirá en el terreno actual de College Street.

«Necesitamos más voluntarios. Me gustaría que nuestra filial de Hábitat volviera a la situación anterior a COVID. El voluntariado es una forma de ayudar a tus vecinos. Tenemos que recordar la filosofía de los graneros de nuestros antepasados como una forma de unirnos. Vivimos en una comunidad pequeña y ayudar a nuestros vecinos localmente es una forma de unirnos para construir una casa que haga más fuerte a nuestra comunidad.»

Mientras la afiliada de la NAHFH realiza la transición a un nuevo sistema de software, Norm está al frente como voluntario en otra capacidad. Está ayudando introduciendo datos del sistema antiguo al nuevo. Esto puede tomar horas y sus años de ser un especialista en computación es sólo otro regalo de su retribución a Hábitat y a nuestra comunidad.

En el último año, él y su mujer se han mudado de su casa de Dundee a Sutton Terrace, en University Village, frente a George Fox. Como él dice, ya no tiene que cortar la hierba, y él y su mujer han hecho buenas migas con otros residentes. Está cerca de las actividades de George Fox, pasea por la ciudad para mantenerse en forma y puede seguir disfrutando de los viajes a las bodegas. Está orgulloso y agradecido de seguir siendo voluntario de Hábitat para la Humanidad y ha registrado 24 años de servicio en la organización.

«Al principio trabajaba en mi empleo para poder ir los fines de semana a ayudar a construir casas para Hábitat. Es parte de lo que soy. Nuestro equipo de construcción incluso trabajó a través de COVID en los sitios de trabajo. Sé que mi trabajo y dedicación con Hábitat para la Humanidad le ha dado un propósito a mi vida.».

801 N Meridian Street, Newberg